

FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **[CINZIA FORTE]**

Nazionalità Italiana

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (2021/2022 – I semestre)

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA INGLESE 1 PRESSO LA FACOLTÀ DI MEDICINA E FARMACIA PRESSO “LA SAPIENZA” UNIVERSITÀ DI ROMA, DIPARTIMENTO DI CHIMICA E TECNOLOGIE DEL FARMACO (LATINA) 2021/2022

• Nome e indirizzo del datore di lavoro

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA INGLESE 1 PRESSO LA FACOLTÀ DI FACOLTÀ DI INGEGNERIA DELL'INFORMAZIONE, INFORMATICA E STATISTICA PRESSO “LA SAPIENZA” UNIVERSITÀ DI ROMA, DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA GESTIONALE

• Tipo di azienda o settore

Lezioni frontali online; assistenza agli studenti nella preparazione della tesi di laurea; ricevimento studenti settimanale; partecipazione a commissioni di esami e commissioni di esami di laurea; coordinamento di progetti di ricerca interdisciplinari e interuniversitari.

- **Coordinatrice del Dottorato in Ingegneria Industriale presso l'Università di Roma Torvergata gestito dal prof. Marco Marinelli.**

Gestione delle pratiche degli studenti relativamente alle attività formative e di ricerca dei dottorandi

in Ingegneria Industriale presso il Dipartimento di Ingegneria industriale dell'Università di Roma Torvergata.

- **Coordinatrice del Joint Master degree in Chemical nano-engineering presso l'Università di Roma Torvergata in cotutela con Wrocław University of Science and Technology in Polonia e Aix-Marseille Université in Francia.**

Gestione delle attività didattiche e amministrative relative al Master in Chemical nano-engineering presso il Dipartimento di Ingegneria industriale dell'Università di Roma Torvergata. Organizzazione delle attività relative al corso di laurea magistrale degli studenti stranieri (provenienti da tutto il mondo) durante il percorso in Italia, Polonia e Francia.

- **Docente a contratto di Lingua Inglese 1 presso la facoltà di Medicina e Farmacia presso “La Sapienza” Università di Roma, Dipartimento di Chimica e Tecnologie del Farmaco (Latina)**

Lezioni frontali online; assistenza agli studenti nella preparazione della tesi di laurea; ricevimento studenti settimanale; partecipazione a commissioni di esami e commissioni di esami di laurea; coordinamento di progetti di ricerca interdisciplinari e interuniversitari.

- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Comunicazione Pubblicitaria**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre;
- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Sociologia della comunicazione e dei media**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre
- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Comunicazione Pubblicitaria**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre;
- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Sociologia della comunicazione e dei media**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre

Gennaio 2019

- Nomina a **Cultrice della materia** presso il Dipartimento di Arti, Musica e Spettacolo dell'Università di Roma Tre del corso **Media** (*Cultural Leadership Research Master's Degree Course* in codocenza con l'Università di Groningen, NL) in lingua inglese:
 - Organizzazione di seminari e conferenze durante il corso
 - Assistenza allo sviluppo del programma e alla valutazione degli studenti;
 - Tutoraggio settimanale e orario d'ufficio per gli studenti;
- Coordinamento e tutoraggio degli studenti durante la **Spring School** 2019 dell'Università di Roma Tre e Università di Groningen, presso il Royal Dutch Institute.
- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Comunicazione Pubblicitaria**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre;

- **Collaboratrice di cattedra** del corso **Sociologia della comunicazione e dei media**, tenuto da Elisa Giomi presso il Dipartimento di Filosofia, Comunicazione e Spettacolo dell'Università di Roma Tre

- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)

Conseguimento del titolo **Intensive (Post)Graduate Programme/pre-PhD course in Gender Studies presso NOG (The Netherlands Research School of Gender Studies)** presso

Utrecht University, The Netherlands;
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione

Partecipazione al Modulo **Comunicazione e Media del Master Studi e Politiche di Genere** presso Università degli Studi Roma Tre, Roma;
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Master in **Traduzione e adattamento cinetelevisivo** presso SSML (Scuola Superiore Mediatori Linguistici) Gregorio VII, Roma;

Data di conseguimento: 1/06/2017
- Qualifica conseguita

Laurea magistrale in **Linguistica e Traduzione specialistica (LM/94)** in Inglese e Russo presso l'Università degli Studi di Napoli L'Orientale conseguita sotto la supervisione della prof.ssa Oriana Palusci e in qualità di correlatrice, Marina di Filippo. Tesi in lingua e linguistica inglese dal titolo **Traduzione audiovisiva di un film multilingue. Il caso di Everything is Illuminated.**

Voto di laurea: 110

Data di conseguimento: 14/01/2015
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Laurea triennale in **Mediazione linguistico-culturale** (classe 3) in Inglese e Russo presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" conseguita sotto la supervisione della prof.ssa Silvia Toscano. Tesi in filologia slava dal titolo *Analisi dei tempi verbali all'interno dello Skazanie o Borise i Glebe (XII secolo).*

Voto di laurea: 102

Data di conseguimento: 22/03/2013

Corso di aggiornamento professionale per **Adattatori Dialoghisti CineTelevisivi** presso la Casa delle Traduzioni, Roma;

Corso formativo per CAT-TOOL "TRANSLATE FOR LIFE - L'arte e la scienza della

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA [italiana]

ALTRE LINGUA Lingua Inglese

Certificazione IELTS

• Capacità di lettura	C2, eccellente
• Capacità di scrittura	C2, eccellente
• Capacità di espressione orale	C2, eccellente

Lingua Russa

• Capacità di lettura	C1, fluente
• Capacità di scrittura	C1, fluente
• Capacità di espressione orale	C1, fluente

Programmi e Software:

- MS Office
- Subtitle Workshop
- Subtitle Edit
- AegiSub
- WINCAPS
- VirtualDub
- Trados Studio 2011
- OPERA (PMS,ORS)
- IdeaS Event

PATENTE O PATENTI B